



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## Universitätsbibliothek Paderborn

**La Parfaite Grammaire Royale Française & Allemande,  
Das ist: Vollkomene Königl. Frantz. Teutsche  
Grammatica,**

**Des Pepliers, ...**

**Leipzig, 1717**

4. Pour donner des marques d'affirmation, de consentement & de créance. Zu verstehen zu geben, wie man was bejahe, verwillige und glaube.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-53515](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-53515)



Je suis le plus malheureux des hommes.

Patience!

Que faut-il faire?

Il faut prendre patience.

Il faut se conformer à la volonté de Dieu.

Voilà tout ce, qu'on peut faire.

J'espere, que Dieu &c. J'espere, que le ziel &c.

C'est assez, vous dis-je; il faut avaler cela doux comme miel.

Il faut mourir tôt ou tard.

On trouve a manger du pain par tout.

Il vaut autant mourir d'une façon que d'une autre.

4. Pour donner des marques d'affirmation, de consentement & de créance.

**I**L est vrai.

Il est pourtant vrai.

Il n'est que trop vrai.

Pour vous dire la verité.

En effet il est ainsi.

Qui en doute?

Il n'y a point de doute.

Je crois, qu'oui.

Je crois, que non.

Je gage, qu'oui.

Je gage, que non.

Je dis, que si.

Ich bin der Unglücklichste von allen Menschen.

Gedult!

Was soll man machen?

Man muß Gedult haben.

Man muß sich dem Willen Gottes untergeben.

Dieses ist alles, was man thun kan.

Ich hoffe, daß Gott ic. Ich hoffe, daß der Himmel ic.

Es ist genug, sage ich euch; müßet dieses hinunter schlucken, als wenn es so süß wie Honig wäre.

Es muß gestorben seyn, es sey früh oder spät.

Man findet allenthalben Brot zu essen.

Es gilt gleich, man sterbe auf einer oder eine andere Art.

Zu verstehen zu sagen, wie man wahrlich jahe, verwillige und glaube.

**E**S ist wahr.

Es ist dennoch wahr.

Es ist mehr als zu wahr.

Euch die Wahrheit zu sagen.

Es befindet sich in der That.

Wer zweifelt dran?

Daran ist kein Zweifel.

Ich glaube, ja.

Ich glaube, nein.

Ich wette ja.

Ich wette, nein.

Ich sage, ja.



Je pense, que non.  
 Pour ne pas mentir.  
 Personne ne voudroit dire une  
 semblable extravagance.  
 Dites encore, que la neige n'est  
 pas blanche.  
 Croyez moi.  
 Je vous puis dire, qu'elle est  
 très-belle.  
 Je gagerois quelque chose,

Hé! vous vous moquez.  
 Je le dis tout de bon.  
 Vous l'avez deviné.  
 Je vous crois; on vous peut  
 croire.

Au nom de Dieu.  
 Dites, dites seulement.

5. Pour refuser &  
 nier.

**V**ous ferez content.  
 Tout beau, doucement sans  
 bruit.

C'est assez; il suffit.  
 Non, Monsieur.  
 Nicela non plus.  
 Je ne t'en donnerai pas un zest.

Vrayement, oui.  
 Tai-toi, taissez-vous.  
 Ne me romps pas la tête.

Me m'étourdis pas.  
 Va te (allez-vous) coucher.  
 Je dis, que non.  
 Il n'est pas vrai.  
 Il est faux.  
 Cela n'est pas; cela est; tu en as  
 menti impudemment.

Ich denke, nein.  
 Auf daß ich nicht lüge.  
 Kein Mensch würde dergleichen  
 Thorheit vorbringen.  
 Ihr dürffet nur noch sagen, daß  
 der Schnee nicht weiß ist.

Glaubet mir.  
 Ich kan euch versichern, daß sie  
 sehr schön ist.

Ich wolte wohl etwas verwet-  
 ten.

Ey, ihr scherzet.  
 Ich sage es im rechten Ernste.

Ihr habt es errathen.  
 Ich glaube euch; man kan euch  
 wohl glauben.

In Gottes Nahmen.

Saget, saget mir nur.

Abzuschlagen und zu  
 verneinen.

**I**hr sollet zufrieden seyn.  
 Sachte, sachte, ohne Lermen.

Es ist genug.  
 Nein, mein Herr.  
 Dieses auch nicht.  
 Ich will dir nicht einen Pfifferling  
 davor geben.

Gewißlich, ja.  
 Schweig, schweiget still.  
 Mache mir den Kopff nicht  
 warm.

Betäube mich nicht.  
 Gehe und lege dich schlaffen.

Ich sage nein.  
 Es ist nicht wahr.  
 Es ist falsch.

Das ist nicht so; es ist so; du hast  
 schändlich gelogen.